
Réflexions sur l'accompagnement des professeurs de mathématiques exerçant dans des contextes multilingues variés : enseignement en langue étrangère ou régionale et enseignement auprès d'élèves allophones.

Luca Agostino^{*†1}, Matthieu Cathelin^{*‡2}, Fabrice Destruhaut^{*§3}, Agnès Duranthon^{*¶4},
Nicolas Gendreau^{*||5}, Anne Menant^{***6}, and Mohammed Nejari^{*††7}

¹Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Versailles – Rectorat de versailles – France

²Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Lille – Rectorat de l'académie de Lille – France

³Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Clérmont Ferrand – Rectorat Clermont – France

⁴Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Bordeaux – Rectorat académie de Bordeaux – France

⁵Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Normandie – Rectorat de Rouen – France

⁶Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Versailles – Rectorat de versailles – France

⁷Inspection académique, inspection pédagogique régionale - Créteil – Rectorat de Créteil – France

Résumé

Cette communication a pour objectif d'exposer les réflexions et productions de deux groupes de travail inter-académiques sur le thème de la formation des enseignants de mathématiques exerçant dans des contextes multilingues variés.

Le premier, réunissant inspecteurs et formateurs en mathématiques et en langues vivantes, a été créé au printemps 2021 dans le cadre du Plan National de Formation en Langues Vivantes (1) par l'inspection générale avec la volonté de réfléchir au développement d'un enseignement des mathématiques sensible à la langue en s'appuyant tout particulièrement sur l'analyse de pratiques de classe en section européenne (SELO) ou dans des classes d'enseignement en langue régionale. Deux modules d'auto-formation ont été livrés (2), l'un avec une approche didactique de l'analyse de tâches mathématiques en lien avec le référentiel des compétences linguistiques et l'autre à visée pédagogique autour de l'animation de séances

*Intervenant

†Auteur correspondant: luca.agostino@ac-versailles.fr

‡Auteur correspondant: matthieu.cathelin@ac-lille.fr

§Auteur correspondant: Fabrice.Destruhaut@ac-clermont.fr

¶Auteur correspondant: Agnes.Duranthon@ac-bordeaux.fr

||Auteur correspondant: nicolas.gendreau@ac-normandie.fr

***Auteur correspondant: Anne.Menant@ac-versailles.fr

††Auteur correspondant: mohammed.nejjari@ac-amiens.fr

favorisant la production orale des élèves. La production de ces deux modules s'est accompagnée d'une réflexion écrite sur le rôle de la langue dans la lecture et compréhension du texte mathématique. Elle tente de mettre en évidence les apports de la diversité des approches linguistiques et culturelles comme levier didactique dans l'apprentissage et la compréhension des notions mathématiques jusqu'à questionner le codage et la symbolique.

Le second groupe s'intéresse à l'enseignement des mathématiques pour des élèves allophones à la fois dans un contexte de classe ordinaire et en UPE2A. En collaboration avec les CAS-NAV, il réunit des inspecteurs, des formateurs et des professeurs de mathématiques dans le double objectif de réaliser de nouvelles banques de tests en mathématiques pour le positionnement et l'affectation des élèves primo-arrivants et de concevoir des actions de formation à destinations des professeurs de mathématiques intervenant dans une classe où sont scolarisés des élèves allophones. La variété des contextes de scolarisation de ces élèves dans l'éducation nationale a amené le groupe à concevoir une formation modulaire qui permet aux formateurs de l'adapter aux exigences des publics formés. La publication (3), qui a été conçue pour faciliter l'accueil d'élèves ukrainiens dans les classes de mathématiques dans la situation d'urgence du printemps 2022, propose des pistes d'adaptation des gestes professionnels enseignants à l'oral comme à l'écrit. Ce document s'appuie largement sur le travail de conception de formation mené à l'intérieur du groupe et montre comment la réflexion didactique autour des adaptations linguistiques peut avoir des effets positifs, par effet de transfert, sur les apprentissages de tous les élèves et favoriser l'inclusion des élèves allophones dans les classes ordinaires.

Ainsi, cette communication permettra de mettre en évidence la convergence des travaux des deux groupes sur l'enrichissement didactique de l'enseignement des mathématiques par le médium de la langue "étrangère". Le questionnement autour de l'adaptation des pratiques de classes dans les perspectives multilingues étudiées induit une réflexion plus large sur la formation des enseignants en didactique des mathématiques.

Les exemples issus de la classe, comme les supports de formation qui seront analysés, permettront d'illustrer ce propos sur le développement professionnel des enseignants de mathématiques.

—

(1)PNF2022,LanguesVivantes,parcours-et-développement-professionnel <https://magistere.education.fr/dgesco/cours>

(2)L.Agostino,A.Duranthon,F.Destruhaut,N.Gendreau PNF2022,<https://magistere.education.fr/dgesco/course/vie>
(en autoinscription)

(3)L.Agostino,M.Cathelin,N.Gendreau,A.Menant,Accueil-des-élèves-ukrainiens-en-cours-de-mathématiques
https://pia.ac-paris.fr/portail/jcms/p2_2578845/document-d-accompagnement-accueil-des-eleves-ukrainiens?details=true

Mots-Clés: SELO, langues vivantes étrangères, langues régionales, allophonie, formation